ELEKTRYCZNY SATURATOR DO WODY

ECOWATER

FIZZO

Instrukcja obsługi, montażu i konserwacji

Elektryczny saturator z dotykowym wyborem 3 poziomów nagazowania, blokadą przed dziećmi i automatycznym uwalnianiem ciśnienia; butelka 870 ml, nabój CO_2 400–450 g.



3 poziomy
nagazowania – sterowanie dotykowe

870 ml
butelka PET z dnem ze stali

do 80 l
wody z jednego naboju CO_2

SPIS TREŚCI

1	Informacje ogólne	02
2	Bezpieczeństwo	04
3	Dane techniczne	05
4	Budowa i zasada działania	06
5	Przygotowanie do użytkowania	08
6	Montaż naboju CO_2 i podłączenie	09
7	Pierwsze uruchomienie	10
8	Obsługa – przygotowanie wody gazowanej	11
9	Konserwacja i wymiana elementów	12
10	Rozwiązywanie problemów	13
11	Części zamienne i eksploatacyjne	14
12	Gwarancja, serwis i utylizacja	14
13	Karta serwisowa i kontakt	15

FILTRY Sp. z o.o.
ul. Piotra Bardowskiego 1, 35-005 Rzeszów
tel. +48 515 901 301 · sklep@filtry-wody.pl

Wydanie 2.0 · październik 2026
FW-IN-ECOWATER-FIZZO
Zachowaj instrukcję na czas użytkowania urządzenia.

1 Informacje ogólne

Czym jest saturator EcoWater FIZZO, co jest w zestawie i co trzeba dokupić.

Ta instrukcja dotyczy elektrycznego saturatora do wody **EcoWater FIZZO**. Zawiera wszystkie informacje, które producent publikuje o tym urządzeniu (dane techniczne, funkcje, zestaw, gwarancja), oraz ogólne zasady bezpiecznego korzystania z saturatorów na naboje CO_2. Zasady ogólne są w tekście wyraźnie oznaczone. Jeśli do urządzenia dołączono dokumentację producenta, zachowaj ją razem z tą instrukcją i stosuj się do niej w sprawach szczegółowych.

Przeznaczenie

FIZZO służy do przygotowywania wody gazowanej w domu. Wybierasz jeden z **trzech poziomów nagazowania** – delikatny, średni lub mocny – a urządzenie samo nasyca wodę dwutlenkiem węgla w wybranej intensywności i automatycznie uwalnia ciśnienie z butelki. To saturator **elektryczny**: podczas pracy musi być podłączony do zasilania, dzięki czemu poziom nagazowania wybierasz dotykowo.

- [ ] FIZZO nie filtruje wody – możesz w nim gazować wodę wcześniej przefiltrowaną, np. przez system filtracji EcoWater.
- [ ] Jeden nabój CO_2 wystarcza na przygotowanie nawet do 80 l wody gazowanej, co odpowiada nawet 53 plastikowym butelkom.
- [ ] Saturator pasuje do butelek SodaStream.

Zawartość zestawu i co trzeba dokupić

ELEMENT	W ZESTAWIE	UWAGI
Saturator EcoWater FIZZO	tak	Sterowanie dotykowe, 3 poziomy nagazowania
Butelka 870 ml	tak	PET bez bisfenolu A, dno ze stali nierdzewnej, wielokrotnego użytku
Nabój CO_2	nie	Kup osobno: standardowy, gwintowany nabój spożywczy 400–450 g w aluminiowej obudowie

NABÓJ CO_2 KUP OSOBNO

W zestawie nie ma naboju CO_2. Przed pierwszym użyciem kup standardowy, gwintowany nabój CO_2 przeznaczony do kontaktu z żywnością, o masie 400–450 g.

Ważne pojęcia

Nabój CO_2	**Aluminiowy pojemnik z dwutlenkiem węgla spożywczym pod ciśnieniem, wkręcany w saturator.**

Poziom nagazowania	**Delikatny (Light), średni (Medium) lub mocny (Strong) – wybierany dotykiem na panelu.**
Automatyczne uwalnianie ciśnienia	**Po gazowaniu urządzenie samo wypuszcza nadmiar gazu z butelki.**
Blokada przed dziećmi	**Funkcja zabezpieczająca saturator przed przypadkowym uruchomieniem przez dziecko.**

2 Bezpieczeństwo

Zasady dotyczące zasilania, naboju CO_2, butelki i dzieci. Część z nich to ogólne zasady dla wszystkich saturatorów.



Zasilanie 5 V DC

Zasilaj saturator napięciem 5 V DC (2,0 A). Nie dotykaj wtyczki mokrymi rękami, nie zanurzaj urządzenia w wodzie, odłączaj zasilanie przed myciem.



Nabój pod ciśnieniem

Nabój zawiera CO_2 pod ciśnieniem. Nie podgrzewaj go, nie przebijaj, nie rzucaj nim i nie wrzucaj do ognia. Używaj tylko standardowych naboi spożywczych.



Gazuj tylko wodę

Soki, mleko, wino czy woda z cukrem mogą zanieczyścić zawory i doprowadzić do niebezpiecznej pracy. Smak dodawaj dopiero po gazowaniu.



Temperatura pracy 5–40 °C

Używaj FIZZO w temperaturze 5–40 °C, z dala od kuchenki, grzejnika i pełnego słońca – ciepło podnosi ciśnienie w naboju.



Dzieci

Korzystaj z blokady przed dziećmi i trzymaj saturator oraz naboje poza ich zasięgiem.



Tylko odpowiednie butelki

Używaj butelki z zestawu lub butelek SodaStream. Nie używaj butelek odkształconych, porysowanych ani po upływie daty ważności.



Pozycja pionowa

Gazuj tylko wtedy, gdy saturator stoi pionowo na stabilnej powierzchni. Nie przesuwaj go w trakcie gazowania.



Transport bez naboju

Zasada ogólna: przed przenoszeniem lub przewożeniem wykręć nabój CO_2 i odłącz zasilanie.

Ogólne zasady dla saturatorów na naboje CO_2

- Nie gazuj pustej butelki – zawsze napełnij ją wodą do linii.
- Nie wkładaj do butelki owoców, lodu ani syropów przed gazowaniem.
- Butelek do saturatorów nie myj w zmywarce ani w gorącej wodzie – wysoka temperatura osłabia tworzywo butelki ciśnieniowej.
- Nie wkładaj butelek ani naboi do zamrażarki.
- Nie wdychaj gazu z naboju; przy niekontrolowanym wypływie CO_2 przewietrz pomieszczenie.
- Nie dotykaj oszronionego zaworu ani naboju gołymi rękami – zimny gaz może spowodować odmrożenia.
- Nie napełniaj naboju samodzielnie i nie przerabiaj jego zaworu – pusty nabój wymieniaj w punkcie wymiany.
- Nie rozkręcaj obudowy saturatora.

3 Dane techniczne

Parametry podane przez EcoWater.

Model	**EcoWater FIZZO – elektryczny saturator do wody**
Poziomy nagazowania	**3 – delikatny, średni, mocny (sterowanie dotykowe)**
Butelka (w zestawie)	**870 ml, PET z dnem ze stali nierdzewnej, bez bisfenolu A (BPA)**
Zgodność butelek	**butelki SodaStream**
Nabój CO_2	**nie wchodzi w skład zestawu; standardowy, gwintowany, spożywczy, 400–450 g, w aluminiowej obudowie**
Wydajność naboju	**do ok. 80 l wody gazowanej, zależnie od wybranego poziomu nagazowania**
Zasilanie	**5 V DC – 2,0 A**
Zakres temperatury pracy	**5–40 °C**
Funkcje bezpieczeństwa	**blokada przed dziećmi, automatyczne uwalnianie ciśnienia**
Wymiary (wys. × szer. × gł.)	**421 × 128 × 217 mm**
Certyfikaty	**CE**
Gwarancja	**24 miesiące**

Woda

Gazuj zimną wodę pitną – z kranu lub z systemu filtracji. Zasada ogólna: zimna woda lepiej wiąże dwutlenek węgla, dlatego nagazowanie jest wtedy wyraźniejsze. Nie wrzucaj do butelki kostek lodu.

4 Budowa i zasada działania

Główne elementy saturatora, panel sterowania i przebieg gazowania.

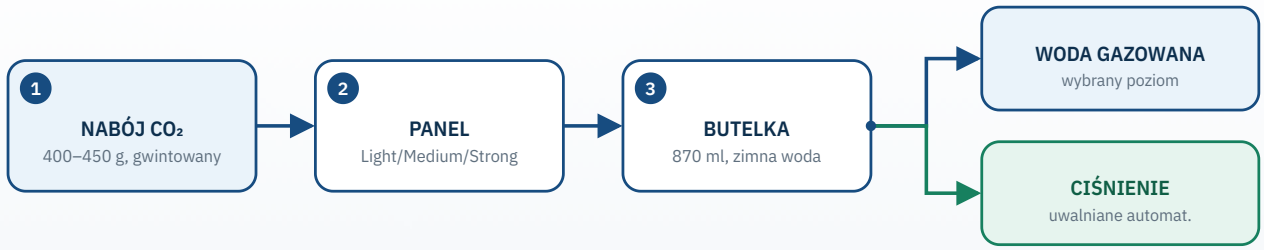


Rys. 1. Saturator FIZZO bez butelki – gniazdo butelki i podstawa z kratką ociekową



Rys. 2. Dotykowy panel z trzema poziomami nagazowania: Light, Medium, Strong

FIZZO ma smukłą obudowę z głowicą, w której znajduje się gniazdo butelki, oraz podstawę z kratką ociekową. Na froncie głowicy jest **dotykowy panel** z trzema symbolami poziomu nagazowania: **Light** (delikatne), **Medium** (średnie) i **Strong** (mocne). Po wybraniu poziomu urządzenie dozuje gaz z naboju do wody w butelce, a następnie automatycznie uwalnia nadmiar ciśnienia.



Wybrany na panelu poziom decyduje o ilości gazu dozowanego do wody; po gazowaniu saturator sam uwalnia ciśnienie z butelki.

Gazowanie jednym dotknięciem

Wybierz poziom na panelu – resztę urządzenie zrobi samo.

3 poziomy

Delikatne, średnie lub mocne bąbelki – wybierasz je dotykiem na panelu.

Bezpieczeństwo

Blokada przed dziećmi i automatyczne uwalnianie ciśnienia.

Cicha praca

Saturator pracuje cicho i zajmuje niewiele miejsca na blacie.



Rys. 3. Butelka 870 ml z PET z dnem ze stali nierdzewnej i nakrętką

5 Przygotowanie do użytkowania

Wybór miejsca, zakup naboju i przygotowanie butelki.

Wybór miejsca

- [ ] Płaska, stabilna i sucha powierzchnia – saturator musi stać pionowo.
- [ ] Dostęp do zasilania 5 V DC (2,0 A); przewód prowadź tak, aby nie zwisał z blatu i nie leżał w wodzie.
- [ ] Temperatura otoczenia 5–40 °C, z dala od kuchenki, grzejnika i bezpośredniego słońca.
- [ ] Miejsce poza zasięgiem małych dzieci.

Co przygotować

01 **Kup nabój CO_2**

Standardowy, gwintowany nabój CO_2 spożywczy, 400–450 g, w aluminiowej obudowie.

02 **Sprawdź butelkę**

Butelka nie może być odkształcona, porysowana ani odbarwiona; sprawdź datę ważności, jeśli jest na niej podana.

03 **Umyj butelkę**

Zasada ogólna: przed pierwszym użyciem umyj butelkę ręcznie letnią wodą z łagodnym płynem i wypłucz.

04 **Schłódź wodę**

Przygotuj zimną wodę pitną – najlepiej schłodzoną w lodówce.

6 Montaż naboju CO_2 i podłączenie

Ogólna procedura dla saturatorów na gwintowane naboje CO_2.

Nabój CO_2 w FIZZO jest łatwo wymienny. Poniższa procedura opisuje ogólne zasady montażu gwintowanego naboju; dokładne położenie komory naboju i sposób jej otwierania sprawdź na urządzeniu lub w dokumentacji producenta.

01 Odłącz zasilanie i wyjmij butelkę

Przed montażem lub wymianą naboju odłącz saturator od zasilania i zdejmij butelkę z gniazda.

02 Otwórz komorę naboju

Uzyskaj dostęp do gniazda naboju zgodnie z budową urządzenia. Nie używaj narzędzi i nie podważaj obudowy.

03 Przygotuj nabój

Zdejmij z naboju zaślepkę lub plombę ochronną zaworu. Sprawdź, czy nabój nie jest uszkodzony.

04 Wkręć nabój

Wkręć nabój ręcznie zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż poczujesz opór.

> Nie dokręcaj na siłę – wystarczy, że nabój jest szczelnie osadzony. Syczenie przy zaworze oznacza nieszczelny montaż.

05 Zamknij komorę i podłącz zasilanie

Ustaw saturator pionowo i podłącz go do zasilania 5 V DC, 2,0 A.

Wymiana pustego naboju

Gdy woda przestaje się gazować mimo wybranego poziomu i prawidłowo zamocowanej butelki, nabój jest pusty. Odłącz zasilanie, wykręć nabój przeciwnie do ruchu wskazówek zegara i załóż nowy według powyższej procedury. Pusty nabój oddaj w punkcie wymiany naboi CO_2.

7 Pierwsze uruchomienie

Kilka czynności przed przygotowaniem pierwszej wody gazowanej.

01 **Zamontuj nabój CO_2**

Postępuj zgodnie z rozdziałem „Montaż naboju CO_2 i podłączenie”.

02 **Podłącz zasilanie**

Saturator musi być podłączony do zasilania podczas pracy.

03 **Przygotuj czystą butelkę**

Użyj umytej butelki z zestawu napełnionej zimną wodą do linii.

04 **Przygotuj pierwszą porcję**

Zacznij od poziomu średniego (Medium) i oceń smak – przy kolejnych porcjach dobierz poziom do swoich upodobań.

8 Obsługa – przygotowanie wody gazowanej

Napełnij butelkę, zamocuj ją, wybierz poziom nagazowania i gotowe.

01 **Napełnij butelkę zimną wodą**

Nalej zimnej wody pitnej do linii napełnienia na butelce – nie wyżej.

02 **Zamocuj butelkę w gnieździe**

Umieść butelkę w gnieździe saturatora. FIZZO ma szybkie mocowanie butelki – upewnij się, że butelka jest pewnie osadzona.

03 **Wybierz poziom nagazowania**

Dotknij na panelu symbolu wybranego poziomu:

- **Light** – delikatne nagazowanie,
- **Medium** – średnie nagazowanie,
- **Strong** – mocne nagazowanie.

04 **Poczekaj na zakończenie**

Saturator automatycznie nasyca wodę w wybranej intensywności, a następnie sam uwalnia ciśnienie z butelki.

> Nie zdejmuj butelki, zanim urządzenie nie skończy pracy i nie uwolni ciśnienia.

05 **Zdejmij butelkę**

Wyjmij butelkę z gniazda – woda gazowana jest gotowa do picia.

Blokada przed dziećmi

FIZZO ma blokadę bezpieczeństwa dla dzieci, która chroni przed przypadkowym uruchomieniem gazowania. Korzystaj z niej zawsze, gdy w domu są małe dzieci. Jeśli panel nie reaguje na dotyk, sprawdź, czy blokada nie jest włączona.

Dodatki smakowe

Owoce, syropy czy zioła dodawaj do gotowej wody gazowanej, po zdjęciu butelki – najlepiej w szklance lub dzbanku. W saturatorze gazuj tylko wodę.

9 Konserwacja i wymiana elementów

Mycie butelki, czyszczenie obudowy i kratki ociekowej, wymiana naboju – zasady ogólne.

KIEDY	CZYNNOŚĆ
Po każdym użyciu	Opróżnij i wypłucz butelkę; wytrzyj krople z kratki ociekowej.
Regularnie	Umyj butelkę ręcznie, przetrzyj obudowę wilgotną ściereczką (po odłączeniu zasilania).
Gdy woda przestaje się gazować	Wymień nabój CO_2.
Gdy butelka jest zużyta lub minęła jej data ważności	Wymień butelkę na nową, zgodną z saturatorem.

Mycie butelki

01 **Umyj ręcznie**

Użyj letniej wody, łagodnego płynu do naczyń i miękkiej szczotki do butelek.

02 **Wypłucz i wysusz**

Dokładnie wypłucz butelkę i pozostaw do wyschnięcia.

Zasada ogólna: butelek ciśnieniowych do saturatorów nie myje się w zmywarce ani we wrzątku – wysoka temperatura może odkształcić i osłabić tworzywo.

Czyszczenie saturatora

- Przed czyszczeniem odłącz zasilanie.
- Obudowę i panel przecieraj miękką, lekko wilgotną ściereczką; nie używaj środków ściernych ani rozpuszczalników.
- Kratkę ociekową i podstawę wycieraj do sucha.
- Nie zanurzaj saturatora w wodzie i nie myj go pod bieżącą wodą.

Przechowywanie

- Saturator przechowuj w suchym miejscu w temperaturze 5–40 °C.
- Zapasowe naboje trzymaj w chłodnym, przewiewnym miejscu, z dala od źródeł ciepła i poza zasięgiem dzieci.
- Czystą butelkę przechowuj w suchym miejscu; nie wkładaj jej do zamrażarki.

10

Rozwiązywanie problemów

Wskazówki ogólne dla typowych objawów.

OBJAW	MOŻLIWA PRZYCZYNA	CO ZROBIĆ
Panel nie reaguje na dotyk	Brak zasilania	Sprawdź podłączenie zasilania 5 V DC (2,0 A).
Jak wyżej	Włączona blokada przed dziećmi	Wyłącz blokadę i spróbuj ponownie.
Woda jest za słabo nagazowana	Wybrany zbyt niski poziom	Wybierz poziom Medium lub Strong.
Jak wyżej	Woda nie była zimna	Używaj schłodzonej wody pitnej.
Jak wyżej	Nabój jest pusty lub na wyczerpaniu	Wymień nabój CO_2.
Podczas gazowania woda wylewa się	Za dużo wody w butelce lub butelka źle osadzona	Nalewaj wodę tylko do linii i sprawdź mocowanie butelki.
Słychać syczenie przy naboju	Nabój nie jest prawidłowo wkręcony	Odłącz zasilanie, wykręć nabój i wkręć go ponownie do oporu.
Butelka nie daje się zdjąć	Urządzenie nie zakończyło uwalniania ciśnienia	Poczekaj na zakończenie pracy; nie wyjmuj butelki na siłę.
Butelka jest odkształcona lub porysowana	Zużycie lub zbyt wysoka temperatura (np. zmywarka)	Nie używaj jej – wymień butelkę.

Jeśli problem nie ustępuje, z urządzenia ulatnia się gaz lub obudowa jest uszkodzona, odłącz zasilanie, wykręć nabój i skontaktuj się z dystrybutorem EcoWater lub ze sklepem. Nie rozkręcaj saturatora samodzielnie.

11 Części zamienne i eksploatacyjne

Elementy, które trzeba dokupować lub wymieniać.

ELEMENT	SPECYFIKACJA	UWAGI
Nabój CO_2	Standardowy, gwintowany, spożywczy, 400–450 g, aluminiowy	Do ok. 80 l wody gazowanej; wymiana w punktach wymiany
Butelka	870 ml, PET z dnem ze stali nierdzewnej, bez BPA	Pasują też butelki SodaStream

Inne części (np. kratka ociekowa, elementy zasilania) zamawiaj u dystrybutora EcoWater lub w sklepie, podając model FIZZO.

12 Gwarancja, serwis i utylizacja

Okres gwarancji, kontakt i postępowanie ze zużytym urządzeniem.

Gwarancja

Saturator EcoWater FIZZO jest objęty **24-miesięczną gwarancją**. Przy zgłoszeniu przedstaw dowód zakupu i opisz problem. Niezależnie od gwarancji przysługują Ci ustawowe uprawnienia konsumenta z tytułu niezgodności towaru z umową.

- Zużycie gazu w naboju i wymiana zużytych butelek nie są wadą urządzenia.
- Uszkodzenia wynikające z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem (np. gazowanie innych płynów niż woda, użycie niewłaściwego naboju lub zasilania) nie są wadą produktu.

Serwis i kontakt

W sprawach serwisu skontaktuj się z dystrybutorem EcoWater (www.ecowater.pl, wyszukiwarka lokalnego eksperta według kodu pocztowego) lub ze sklepem FILTRY (dane kontaktowe na końcu instrukcji).

Utylizacja

- FIZZO jest urządzeniem elektrycznym – zużytego saturatora nie wyrzucaj z odpadami komunalnymi; oddaj go do punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (np. PSZOK lub sklep przy zakupie nowego urządzenia).
- Przed oddaniem urządzenia wykręć nabój CO_2 – pusty nabój wymień w punkcie wymiany, nie wyrzucaj go i nie przebijaj.
- Zużytą butelkę oddaj do selektywnej zbiórki zgodnie z zasadami gminy; opakowanie posegreguj według rodzaju materiału.

13

Karta serwisowa i kontakt

Zapisuj montaż, wymiany wkładów i przeglądy — ułatwi to serwis i ewentualną reklamację.

DANE URZĄDZENIA

MODEL

NUMER SERYJNY

DATA ZAKUPU / MONTAŻU

INSTALATOR / PIECZĄTKA

HISTORIA OBSŁUGI

DATA	CZYNNOŚĆ / WYMIENIONY WKŁAD	PODPIS

DOKUMENTACJA

EcoWater FIZZO – ulotka produktowa z danymi technicznymi (ecowater.pl, PL)

Dokumentacja źródłowa (ecowater.pl)

Karta produktu w filtry-wody.pl

KONTAKT ZE SPRZEDAWCĄ

FILTRY Sp. z o.o.
ul. Piotra Bardowskiego 1
35-005 Rzeszów
tel. +48 515 901 301
sklep@filtry-wody.pl · filtry-wody.pl

Niniejsza instrukcja została opracowana przez FILTRY Sp. z o.o. na podstawie danych technicznych urządzenia (EcoWater) dostępnych w chwili wydania; zasady ogólne opisano jako takie. W razie rozbieżności obowiązują dane z tabliczki znamionowej oraz dokumentacja producenta właściwa dla danego egzemplarza. Montaż elektryczny i hydrauliczny wykonuj zgodnie z obowiązującymi przepisami.